



香港糖尿聯會成立於一九九六年，是一間香港政府註冊的慈善機構，經費來源全賴公眾、團體、商業機構等捐助。我們的宗旨是為糖尿病患者服務，促進各界人士對糖尿病的認識和關注，以期加強糖尿病的預防和治理。您的熱心捐助，將有助聯會繼續各項重要的糖尿教育和預防工作。

Diabetes Hongkong (DHK) was founded in 1996 as a charitable organization. Our Mission is to serve all people with diabetes and their families, to promote social awareness and concern towards diabetes, and to strive for optimal care and prevention of the disease. Without any government subsidies, the running of our services relies on donations from the public, commercial organizations and funding bodies. Your generous donation will definitely make a difference by supporting the important work of DHK in the fight against diabetes.

捐款表格 Donation Form

捐款者個人資料 Donor's Personal Data

中文姓名 _____ 英文姓氏 _____ 名 _____
Name in Chinese : _____ Surname in English : _____ First Name : _____

(香港身份證上的中/英文姓名 Name as printed on HKID Card/traveling documents)

性別 _____ 日間聯絡電話 _____ 傳真 _____ 電子郵箱 _____
Gender : 男 M / 女 F Daytime Tel No.: _____ Fax No.: _____ E-mail : _____

通訊住址 _____
Mailing Address : _____

本人願意作一次過捐款，捐助香港糖尿聯會。 I would like to support DHK by making a one-off donation.

捐款金額 Donation Amount

HK\$100 HK\$200 HK\$500 其他金額 (多少無拘 Any amount will help) HK\$ _____

鳴謝 Acknowledgement

我願意接受 貴會鳴謝，而鳴謝的名稱為 Name to be acknowledged : _____

請不要作任何鳴謝 I do not wish to be acknowledged

捐款方法 Donation Methods

劃線支票 Crossed Cheque 支票號碼 Cheque No.: _____ 【抬頭: 香港糖尿聯會 Payable to: Diabetes Hongkong】

銀行戶口轉賬 Bank Direct Transfer

香港糖尿聯會恆生銀行戶口 DHK's Hang Seng Bank Account No.: 024-286-5-203653

(請寄回存款入數紙正本，以便發收據 Please send original copy of the bank-in slip to us for issue of official receipt.)

繳費靈 PPS (商戶編號Merchant Code: 6020)

(須輸入您的聯絡電話作為聯絡之用 Please enter your contact telephone number)

付款編號 Payment reference no. _____ 捐款日期 Payment Date _____ 日 / 月 / 年 DD/MM/YY)

「繳費靈」登記用戶可登入「繳費靈」網址: www.ppschk.com 或致電18013登記賬單及致電18033捐款。詳情請致電 90000 222 328查詢

Please visit the PPS website at www.ppschk.com or call 18011 to register a bill and 18031 to pay a bill. For PPS enquiries, please call 90000 222 329.

便利店現金捐款 Cash donation at retail outlets (櫃位單單繳費服務 Over-the-Counter Bill Payment Service)

(每次捐款額為20-5,000港元 For donation of HK\$20-5,000 per transaction*)

*請留意單一慈善捐款每日不能超過5,000港元 Please note that daily donation limit per donor shall not exceed HK\$5,000 per transaction

善長可以現金經任何 OK 便利店、VanGo 便利店、華潤萬家超級市場捐款予聯會，屆時請出示下列條碼以便處理。如需索取捐款收據，請將該店發出的收銀機收據正本連同本捐款表格寄回聯會辦理。

You can make cash donation at **Circle K Convenience Stores / VanGO Convenience Stores / CRVanguard Supermarkets** by presenting the following barcode. If a donation receipt is required, please mail the original copy of the receipt issued by the retail outlet with this form to DHK.



999943100272320877

一年內累積捐款達港幣一百元或以上，可憑收據在香港申請免稅。

Annual accumulated donations of HK\$100 or above supported by receipt(s) are tax deductible.

請寄發收據。 Please send me a receipt.

收據抬頭人姓名 Name of the recipient : _____

(若捐款人姓名 / 地址欠奉，恕不能寄發收據。DHK regrets that it cannot provide receipts to donor who fails to provide either his/her name or address.)

為幫助節省行政開支，本人不需收據。 To save administration cost, official receipt is not required.

個人資料收集 Personal Information Collection Statement

香港糖尿聯會可能使用您的個人資料作籌款及接收聯會資訊用途，除獲本會授權的人員外，將不會提供予其他人士。倘若你不同意上述安排，請於以下方格內填上"x"。根據個人資料(私隱)條例，閣下有權向本會查閱及更改你的個人資料。如會員希望查閱和更改個人資料，須以書面向聯會提出。

The information provided by you will be used for fundraising and promoting DHK's activities purposes. Apart from personnel duly authorized by the organization, no one will be given access to your personal information. In accordance with the Personal Data (Privacy) Ordinance, you have a right to request access to and correction of your personal data provided. Request for personal data access and correction should be addressed to DHK in writing.

我不同意香港糖尿聯會使用我提供的個人資料作上述推廣用途。

I object to the proposed use of my personal data for the above-mentioned promotion purposes

請把填妥的表格寄回九龍長沙灣道928-930號時代中心20樓2001-02室香港糖尿聯會

Please complete and return this form to: Diabetes Hongkong, Rooms 2001-02, 20/F, Times Tower, 928-930 Cheung Sha Wan Road, Kowloon

如有查詢，請致電本會 27232087 或電郵致: info@diabetes-hk.org

For enquiries, please contact us at Tel: 2723 2087 or email: info@diabetes-hk.org



請貼郵票

Please affix
stamp here

香港糖尿聯會

Diabetes Hongkong

九龍長沙灣道 928-930 號時代中心 20 樓 2001-02 室

Rooms 2001-02, 20/F, Times Tower, 928-930

Cheung Sha Wan Road, Kowloon.